

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 27
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	28 – 34



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

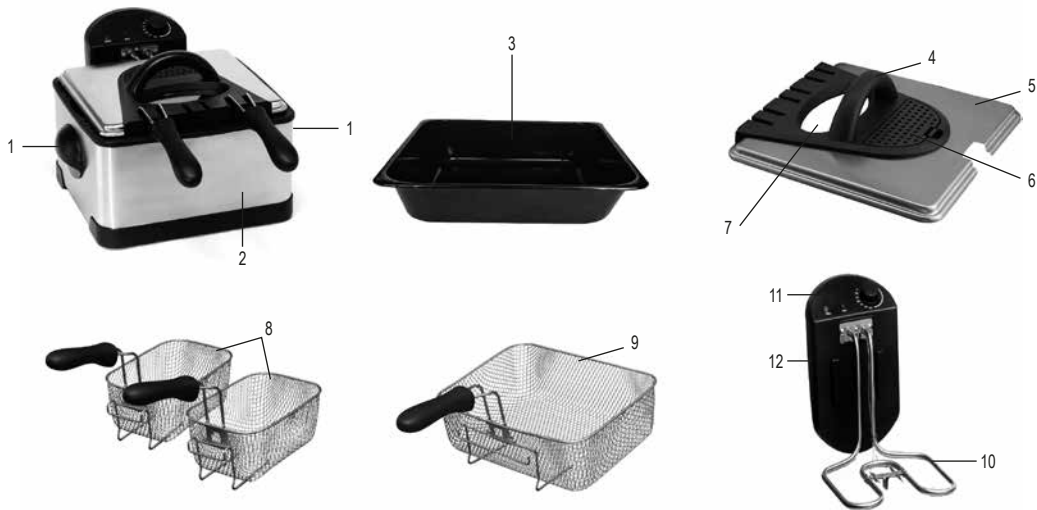


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	(Figure 1.)	(1. ábra)	(1. obrázok)	(Figura 1.)	(1. skica)	(1. obrázek)	(Slika 1.)
1.	carrying handle	hordfülek	držiaky	măner	drške	rukojetě	noseće ručke
2.	device housing	készülékház	teleso pristroja	carcasă aparat	kućište	pouzdro spotřebiče	kucište uređaja
3.	oil tank	olajtartály	nádřz na olej	rezervor ulei	rezervoar ulja	nádřz na olej	spremnik za ulje
4.	cover handle	fedél fogantyú	rukovät krytu	măner capac	drška poklopca	rukojet krytu	ručka poklopca
5.	cover	fedél	veko	capac	poklopac	viko	poklopac
6.	filters	szűrők	filtre	filtre	filteri	filtry	filtri
7.	insight window	betekintőablak	kontrolné okienko	fereastră de vizualizare	prozor	průzor	prozor za ugledanje
8.	small baskets with handles	kisméretű sütőkosarak nyéllel	malé koše s rukoväťou	coşuri mici cu măner	male korpe sa drškom	malé košíky s rukojetí	male košarice s ručkom za pečenje
9.	large baking basket with handle	nagyméretű sütőkosár nyéllel	veľký kôš na pečenie s rukoväťou	coşuri mari cu măner	velika korpa sa drškom	veľký pečící kôš s rukojetí	velika košara s ručkom za pečjenje
10.	heating filament with heat sensors	fűtőszál a hőérzékelőkkel	vykurovacie teleso so snímačmi tepla	element de încălzire cu senzori de căldură	grejač sa sondama za temperaturu	topné vlákno s tepelnými senzory	grijače tijelo s toplinskim senzorima
11.	control unit	vezérlőegység	riadiaca jednotka	unitate de control	kontrol	řidičí jednotka	upravljačka jedinica
12.	RESET button	RESET gomb	tlačidlo RESET	buton RESET	RESET dugme	tlačítko RESET	tipka RESET
	(Figure 2.)	(2. ábra)	(2. obrázok)	(Figura 2.)	(2. skica)	(2. obrázek)	(Slika 2.)
13.	under current indicator light	áram alatt jelzőfény	kontrolka pod napájaním	indicator luminos de funcționare sub curent	indikator da je uređaj pod naponom	kontrolka pod napětím	„pod strujom“ svjetlosni indikator
14.	heating active indicator light	fűtés aktív jelzőfény	kontrolka aktívneho vykurovania	indicator luminos de încălzire activă	indikator da je grejač aktivan	kontrolka aktivního vytápění	„grijanje aktivno“ svjetlosni indikator
15.	oil temperature adjustment knob	olajhőmérséklet beállító gomb	gombik na nastavenie teploty oleja	butonul de reglare a temperaturii uleiului	dugme za podešavanje temperature ulja	knoflík pro nastavení teploty oleje	tipka za podešavanje temperature ulja

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

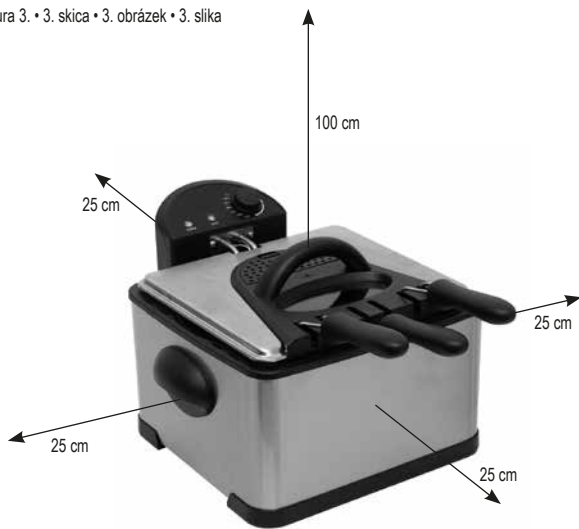


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



EN OIL FRYER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

WARNINGS

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This device must not be used by children aged 0 - 8 years! Children over 8 years of age should use this device only if they are under constant supervision! This appliance should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, only if they are under supervision or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
3. Keep children under the age of 8 away from the appliance and its power cord!
4. Children are not allowed to clean or perform user maintenance on the appliance!
5. Children must be supervised at all times to ensure that they do not play with the device!
6. Place the device out of the reach of children!
7. Do not place the appliance on the edge of a table or counter, as it can be easily reached and knocked over by children.
8. Can only be operated under constant supervision!
9. Do not operate near children without supervision!
10. Make sure that the device has not been damaged during transport!
11. Only place the appliance on a solid, level surface!
12. The appliance should be placed in a stable position to avoid spillage of hot liquids.
13. Keep to the minimum spacing shown in Figure 3! Observe the safety regulations in force in your country.
14. Keep the appliance away from flammable materials such as paper and curtains.
15. Only use cooking oil in the appliance!
16. It is forbidden to switch on and operate the appliance without the oil filled between the minimum and maximum level markings.
17. Make sure the heating element is not damaged, do not bend or dent it.
18. Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other heat source.
19. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc., which can switch on the appliance independently.
20. For use in dry indoor conditions only! Keep away from humid environments (e.g. bathrooms, swimming pools)!
21. Disconnect the power by pulling out the plug, then allow the appliance to cool before moving or cleaning it. Hot oil can spill, causing serious injury!
22. The cooled appliance should only be moved by the handles on the sides!
23. Unplug the power cable from the socket by the plug, not by the cord.
24. For use only with the baskets supplied with the appliance!

25. Do not cover the ventilation opening of the appliance!
26. Be careful not to get water or ice in the frying oil, as this can cause heavy splashing.
27. If you notice any abnormalities (e.g. you hear an unusual noise coming from the appliance or smell a burning smell), switch it off and disconnect the power immediately.
28. Protect from dust, humidity, sun and direct heat!
29. Never touch the device or the connection cable with wet hands!
30. Make sure that the power cable and the plug do not touch water or other liquids!
31. Do not immerse the device in water or other liquids!
32. Unwind the connection cable completely!
33. Only connect to a 230 V~ / 50 Hz grounded wall socket!
34. The appliance must be connected to the wall socket with the thermostat set to the minimum setting!
35. Do not use an extension cord or power strip to connect the appliance!
36. Do not touch the power cable to hot surfaces!
37. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out.
38. Route the connection cable so that it cannot accidentally pull out or hang off the edge of the table!
39. The heating elements and oil in the appliance are still hot for some time after switching off!
40. After each use, switch the appliance off by unplugging it! Let the appliance cool down, clean it and store it in a dry, cool place.
41. Private use only, no industrial use allowed!
42. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
43. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu.
44. We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

1. Carefully remove the packaging material before use to avoid damaging the appliance or the connecting cable. Do not put the appliance into service if it is damaged in any way!
2. Place the appliance on a solid, level surface!
3. Keep to the minimum spacing shown in Figure 3! Observe the safety regulations in force in your country.
4. Wash the heating element with the heat sensors, the oil tank, the lid, the oven handles and their handles in hand-warm water with hand dishwashing detergent as described in the CLEANING section. Allow the parts to dry!
5. Mount the handles on the baskets by following the steps in Figure 4.

6. Assemble the appliance: place the oil tank in the appliance housing. Place the control unit on the housing and insert the plastic guide ribs into the grooves in the housing.
7. Fill the tank with oil between the min and max marks, but at least up to the min mark!
8. Put the large basket or the two small baskets in the oil tank.
9. Put the lid on the oil tank.
10. Set the oil temperature control knob to MIN.
11. Plug the device into a standard grounded wall outlet! The device is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance by pulling out the plug before cleaning!
2. Remove the lid and the oven basket.
3. Let the appliance and the oil cool down completely! This may take longer! Do not move the appliance during this time!
4. Remove the control unit together with the heating element.
5. Remove the oil tank and pour out the oil. It is recommended to filter the oil after each use if you want to use it again.
6. Remove the handles from the baskets.
7. Wash the oven handles, the oil tank and the appliance housing in warm water with hand dishwashing liquid. Rinse with clean water and allow to dry completely.
8. Clean the control unit with a slightly damp sponge with dishwashing detergent, then wipe the heating filaments with a slightly damp cloth with clean water and finally with a dry cloth. The control unit must not be immersed in water, and water must not get inside the control unit or on the electrical components!
9. As a first step to cleaning the lid, open the filter lid and remove the double-layer filter. Wash the lid and filter cover in hand-warm water, rinse with clean water and allow to dry completely.
10. Wash the double-layer filter, do not wrinkle them, rinse with clean water, squeeze out and leave to dry. When dry, replace the white filter, then the black filter, and close with the plastic filter cover.

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	Possible solution to the error
The heating element does not heat despite the thermostat setting.	The control unit is not correctly fitted in place. Remove and replace the control unit.
	The oil has overheated, the overheating protection has been activated. Switch off the appliance by pulling out the plug. Allow the oil to cool, top up with fresh oil to at least the minimum level and press the RESET button.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

STORAGE

Store the clean, dry appliance in a dry, cool place!

H OLAJSÜTŐ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket 0 – 8 éves korú gyermekek nem használhatják! Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kor fölött csak akkor használhatják, ha folyamatos felügyelet alatt állnak! Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.
3. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
4. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását!
5. A gyermekeket folyamatosan felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel!
6. Úgy helyezze el a készüléket, hogy azt gyermekek ne érhék el!
7. A készüléket ne rakja asztal vagy pult szélére, mert gyermekek által így könnyen elérhető és leverhető.
8. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
9. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
10. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
11. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
12. A készüléket stabil helyzetben kell elhelyezni úgy, hogy elkerüljék a forró folyadékok kiömlését.
13. Tartsa be a 3. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
14. A készüléket tartsa távol gyúlékony anyagoktól, pl. papírtól, függönytől.
15. A készülékbe kizárólag sütőolajat töltsön!

16. A készüléket tilos a minimum és a maximum szint jelölések közé feltöltött olaj nélkül bekapcsolni, üzemeltetni!
17. Biztosítsa, hogy a fűtőelem nem sérült, ne hajlítsa meg vagy horpassza be.
18. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
19. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
20. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
21. A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. A forró olaj kilötytenhet, súlyos sérüléseket okozva!
22. A kihűlt készüléket kizárólag az oldalain lévő hordfűleknél fogva szabad mozgatni!
23. A tápkábel ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
24. Kizárólag a készülékkel szállított sütőkosarakkal használható!
25. Ne takarja le a készülék szellőzőnyílását!
26. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön víz vagy jég a sütőolajba, mert ez erős fröcsögést okozhat.
27. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
28. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
29. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
30. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
31. A készüléket tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni!
32. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
33. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
34. A készüléket a fali csatlakozóaljzatba a termosztát minimum fokozatra állított állapotában szabad csatlakoztatni!
35. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
36. A tápkábel ne érjen forró felülethez!
37. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
38. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
39. A készülék fűtőelemei és a készülékben lévő olaj a kikapcsolást követően még egy ideig forró!
40. Minden használat után kapcsolja ki a készüléket a csatlakozó kihúzásával! A készüléket hagyja kihűlni, tisztítsa meg, majd száraz, hűvös helyen tárolja!
41. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
42. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
43. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
44. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 3. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Mosogassa el kézmeleg vízben kézi mosogatószerrel a fűtőszálat a hőérzékelőkkel, az olajtartályt, a fedelet, a sütőkosarakat és azok nyeleit a TISZTÍTÁS pontban leírtaknak megfelelően! Hagyja megszáradni az alkatrészeket!
5. A kosarakra szerelje fel azok nyeleit, ehhez kövesse a 4. ábra lépéseit.
6. Állítsa össze a készüléket: a készülékházba tegye bele az olajtartályt. A vezérlőegységet helyezze fel a készülékházra, a vezető műanyag bordákat illessze a készülékházon kialakított vágatokba.
7. Töltsön olajat a tartályba a min és a max jelzés közé, de legalább a min jelig!
8. Tegye az olajtartályba a nagy kosarat vagy a két kis kosarat.
9. Tegye rá a fedelet az olajtartályra.
10. Az olajhőmérséklet beállító gombot állítsa MIN állásba.
11. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Távolítsa el a fedelet és a sütőkosarakat.
3. Hagyja teljesen kihűlni a készüléket és az olajat! Ez hosszabb ideig is eltarthat! Ezalatt ne mozgassa a készüléket!
4. Távolítsa el a vezérlőegységet a fűtőszállal együtt.
5. Vegye ki az olajtartályt és öntse ki belőle az olajat. Ajánlott az olajat minden használat után leszűrni, ha újra szeretné használni azt.
6. A sütőkosarakról távolítsa el azok nyeleit.
7. A **sütőkosarakat, azok nyeleit, az olajtartályt és a készülékházat** mosogassa el kézmeleg vízben, kézi mosogatószerrel. Tiszta vízzel öblítse le és hagyja teljesen megszáradni.
8. A **vezérlőegységet a fűtőszálakkal** enyhén nedves, mosogatószeres szivaccsal tisztítsa meg, majd enyhén nedves tiszta vizes, végül száraz ruhával törölje át. A vezérlőegységet nem szabad vízbe meríteni, a vezérlőegység belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
9. A **fedél** tisztításának első lépéseként nyissa ki a szűrőfedelet és vegye ki a kétrétegű szűrőt. A fedelet és a szűrő fedelét mosogassa el kézmeleg vízben, majd tiszta vízzel öblítse le, végül hagyja teljesen megszáradni.
10. A **kétrétegű szűrőt** mosogassa el, ne gyűrje azokat, Tiszta vízzel öblítse ki, nyomkodja ki és hagyja megszáradni. Ha megszáradt tegye vissza a helyére, először a fehér, majd a fekete szűrőt, és zárja le a műanyag szűrőfedéllel.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A fűtőszál a termosztát beállítás ellenére nem fűt.	A vezérlőegység nincs jól a helyére illesztve. Vegye le és tegye a helyére ismét a vezérlőegységet.
	Túlmelegedett az olaj, aktiválódott a túlmelegedés védelem. Kapcsolja ki a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja kihűlni az olajat, töltsse fel friss olajjal legalább a min. szintig és nyomja meg a RESET gombot.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

TÁROLÁS

A tiszta, száraz készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**POZORNE SI PREČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE!****UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Toto zariadenie nesmú používať deti vo veku 0 - 8 rokov! Deti staršie ako 8 rokov smú toto zariadenie používať len vtedy, ak sú pod stálym dohľadom! Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami len vtedy, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z neho vyplývajú.
3. Deti mladšie ako 8 rokov držte mimo dosahu spotrebiča a jeho napájacieho kábla!
4. Deti nesmú čistiť spotrebič ani vykonávať jeho užívateľskú údržbu!
5. Deti musia byť neustále pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať!
6. Zariadenie umiestnite mimo dosahu detí!
7. Neumiestňujte spotrebič na okraj stola alebo pultu, pretože deti naň môžu ľahko dosiahnuť a prevrútiť ho.
8. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
9. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
10. Uistite sa, že zariadenie nebolo počas prepravy poškodené!
11. Spotrebič umiestňujte len na pevný, rovný povrch!
12. Spotrebič by mal byť umiestnený v stabilnej polohe, aby sa zabránilo rozliatiu horúcich kvapalín.
13. Dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené na obrázku 3! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine.
14. Udržujte spotrebič mimo horľavých materiálov, ako sú papier a záclony.
15. V spotrebiči používajte len kuchynský olej!
16. Je zakázané zapínať a prevádzkovať spotrebič bez naplnenia oleja medzi značkami minimálnej a maximálnej hladiny.
17. Uistite sa, že vykurovacie teleso nie je poškodené, neohýbajte ho.
18. Neumiestňujte spotrebič na elektrický alebo plynový sporák alebo iný zdroj tepla, ani do ich blízkosti.
19. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
20. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
21. Pred premiestňovaním alebo čistením spotrebiča ho odpojte od napájania vytažením zástrčky a nechajte ho vychladnúť. Horúci olej sa môže vyliat' a spôsobiť vážne poranenie!
22. Chladený spotrebič sa smie premiestniť len za rukoväte na bočných stranách!
23. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytahnite prípojovaciu vidlicu.
24. Používajte len s košíkmi dodanými so spotrebičom!
25. Nezakrývajte vetrací otvor spotrebiča!
26. Dávajte pozor, aby sa do fritovacieho oleja nedostala voda alebo ľad, pretože to môže spôsobiť silné postriekanie.

27. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
28. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
29. Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrú rukou!
30. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
31. Zariadenie neponárajte do vody ani iných kvapalín!
32. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
33. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
34. Spotrebič musí byť pripojený do zásuvky s termostatom nastaveným na minimálnu hodnotu!
35. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací privod alebo rozbočovač!
36. Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu!
37. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
38. Privodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola!
39. Vykurovacie telesá a olej v spotrebiči sú ešte nejaký čas po vypnutí horúce!
40. Po každom použití spotrebič vypnite odpojením zo zásuvky! Spotrebič nechajte vychladnúť, vyčistite ho a uložte na suché a chladné miesto.
41. Len na súkromné účely, priemyselné využitie nie je povolené!
42. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
43. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
44. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Spotrebič umiestnite na pevný, rovný povrch!
3. Dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené na obrázku 3! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo vašej krajine.
4. Umyte vykurovacie teleso s tepelnými snímačmi, nádrž na olej, veko, držadlá a ich úchyty ručne v teplej vode s prostriedkom na umývanie riadu, ako je popísané v časti ČISTENIE. Diely nechajte uschnúť!
5. Namontujte rukoväte na koše podľa postupu na obrázku 4.

6. Montáž spotrebiča: vložte nádrž na olej do telesa spotrebiča. Na kryt umiestnite riadiacu jednotku a do drážok v kryte vložte plastové vodiace rebrá.
7. Nádrž naplňte olejom medzi značkami min a max, ale aspoň po značku min!
8. Vložte veľký kôš alebo dva malé koše do olejovej nádrže.
9. Na nádrž na olej nasadte veko.
10. Nastavte ovládač teploty oleja na MIN.
11. Zariadenie zapojte do štandardnej uzemnenej zásuvky! Zariadenie je teraz pripravené na použitie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením odpojte spotrebič vytiahnutím vidlice zo zásuvky!
2. Odstráňte veko a koše.
3. Nechajte spotrebič a olej úplne vychladnúť! Môže to trvať dlhšie! Počas tejto doby spotrebičom nehýbte!
4. Odstráňte riadiacu jednotku spolu s vykurovacím telesom.
5. Vyberte olejovú nádrž a vylejte olej. Ak chcete olej znovu použiť, odporúčame ho po každom použití prefiltrovať.
6. Odstráňte rukoväte z košov.
7. **Umyte rukoväte, košíky na olej, nádrž na olej a kryt spotrebiča** v teplej vode s prostriedkom na ručné umývanie riadu. Opláchnite čistou vodou a nechajte úplne uschnúť.
8. **Riadiacu jednotku** vyčistíte mierne navlhčenou špongiou so saponátom na umývanie riadu, potom **vykurovacie telesá** utrite mierne navlhčenou utierkou s čistou vodou a nakoniec suchou utierkou. Riadiaca jednotka sa nesmie ponoriť do vody a voda sa nesmie dostať do vnútra riadiacej jednotky ani na elektrické komponenty!
9. Ako prvý krok pri čistení **veka** otvorte kryt filtra a vyberte dvojvrstvový filter. Umyte veko a kryt filtra ručne v teplej vode, opláchnite ho čistou vodou a nechajte úplne uschnúť.
10. **Dvojvrstvový filter** umyte, nepokrčte ho, opláchnite čistou vodou, vyžmýkajte a nechajte uschnúť. Po vysušení vymeňte biely filter, potom čierny filter a uzavrite plastovým krytom filtra.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Vykurovacie teleso sa neohrieva napriek nastaveniu termostatu.	Riadiaca jednotka nie je správne namontovaná na mieste. Odstráňte a vymeňte riadiacu jednotku.
	Olej sa prehriat, aktivovala sa ochrana proti prehriatiu. Spotrebič vypnite vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Nechajte olej vychladnúť, doplňte čerstvý olej aspoň na minimálnu úroveň a stlačte tlačidlo RESET.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

SKLADOVANIE

Čistý a suchý spotrebič skladujte na suchom a chladnom mieste!

RO FRITEUZĂ CU ULEI

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU RÉFERINȚE VIITOARE!

AVERTISMENTE

1. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni de utilizare și să le păstrați. Descrierea originală a fost realizată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu poate fi utilizat de copii cu vârsta cuprinsă între 0 și 8 ani! Acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani doar sub supraveghere continuă! Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe pot utiliza acest aparat doar sub supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate.
3. Țineți copiii sub vârsta de 8 ani departe de aparat și de sursa sa de alimentare.
4. Copiilor nu trebuie să li se permită să curețe sau să efectueze întreținerea aparatului de către utilizator!
5. Copiii trebuie supravegheați în permanență pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
6. Așezați aparatul astfel încât copiii să nu poată ajunge la el!
7. Nu așezați aparatul pe marginea mesei sau a blatului, deoarece copiii îl pot atinge și răsturna cu ușurință.
8. Aparatul poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă!
9. Este interzisă utilizarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
10. Asigurați-vă că aparatul nu este deteriorat în timpul transportului!
11. Așezați aparatul exclusiv pe o suprafață solidă și orizontală!
12. Aparatul trebuie așezat într-o poziție stabilă pentru a evita vărsarea lichidelor fierbinți.
13. Respectați distanțele minime de plasare indicate în figura 3.! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
14. Păstrați aparatul departe de materiale inflamabile, de exemplu, hârtie, perdele.
15. Umpleți aparatul numai cu ulei de gătit!
16. Nu porniți și nu operați aparatul fără a umple uleiul între marcajele de nivel minim și maxim!

17. Asigurați-vă că elementul de încălzire nu este deteriorat, nu îl îndoiți și nu îl deformați.
18. Nu așezați aparatul pe sau în apropierea unui cuptor electric sau cu gaz sau a altor surse de căldură.
19. Aparatul nu trebuie utilizat cu un comutator de program, temporizator sau sisteme de control de la distanță separate care pot porni aparatul automat.
20. Utilizați numai în condiții de interior, uscate! A se păstra departe de mediile umede (de exemplu, băi, piscine).
21. Deconectați aparatul prin scoaterea ștecherului din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l muta sau curăța. Uleiul fierbinte se poate vărsa și poate provoca răni grave!
22. După ce aparatul s-a răcit, acesta trebuie mutat numai cu ajutorul mânerelor de pe părțile laterale!
23. Deconectați cablul de alimentare din priză apucând de ștecher, nu de cablu.
24. Utilizați numai coșurile de gătit furnizate cu aparat!
25. Nu acoperiți orificiile de ventilație ale aparatului!
26. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau gheață în uleiul de gătit, deoarece acest lucru poate provoca stropiri puternice.
27. Dacă observați orice anomalie (de exemplu, un zgomot neobișnuit de la aparat sau un miros de ars), opriți-l imediat și întrerupeți alimentarea.
28. Protejați aparatul de praf, umiditate, soare și radiații directe de căldură!
29. Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâinile ude!
30. Asigurați-vă că cablul de alimentare și ștecherul nu intră în contact cu apa sau alte lichide!
31. Este interzis să scufundați aparatul în apă sau alte lichide!
32. Desfaceți complet cablul de alimentare!
33. Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare de 230 V~ / 50 Hz!
34. Conectați aparatul la priza de perete doar cu termostatul setat la nivelul minim!
35. Nu utilizați prelungitoare sau prize multiple pentru a conecta aparatul!
36. Nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți!
37. Plasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și deconectabil!
38. Aranjați cablul de alimentare astfel încât să nu fie tras accidental și să nu atârne de marginea mesei!
39. Elementele de încălzire ale aparatului și uleiul din aparat rămân fierbinți pentru o perioadă de timp după oprire!
40. Opriți aparatul după fiecare utilizare prin deconectarea acestuia! Lăsați aparatul să se răcească, curățați-l și depozitați-l într-un loc uscat și răcoros!
41. Este permisă doar utilizarea pentru uz personal, nu și industrial!
42. Din cauza îmbunătățirilor continue, datele tehnice și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
43. Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de internet www.somogyi.hu.
44. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconveniente.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu atenție materialul de ambalare pentru a evita deteriorarea aparatului sau a cablului de conectare. Nu puneți aparatul în funcțiune în cazul oricărei deteriorări!
2. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală!
3. Respectați distanțele minime de plasare indicate în figura 3.! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
4. Spălați elementul de încălzire cu senzorii de temperatură, rezervorul de ulei, capacul, coșurile de prăjit și mânerul acestora cu apă caldă folosind detergent de vase, conform indicațiilor din secțiunea CURĂȚARE! Lăsați piesele să se usuce complet!
5. Montați mânerul pe coșuri, urmând pașii din figura 4.
6. Asamblați aparatul: puneți rezervorul de ulei în carcasa aparatului. Așezați unitatea de control pe carcasă, potrivit nervurilor din plastic ale unității de control în canelurile din carcasă.
7. Turnați ulei în rezervor între marcasele min și max, dar cel puțin până la marcajul min!
8. Puneți coșul mare sau cele două coșuri mici în rezervorul de ulei.
9. Puneți capacul pe rezervorul de ulei.
10. Setați butonul de reglare a temperaturii uleiului la poziția MIN.
11. Conectați aparatul la o priză de perete standard cu împământare! Aparatul este acum gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare, deconectați aparatul scoțând ștecherul din priză.
2. Scoateți capacul și coșurile de prăjit.
3. Lăsați aparatul și uleiul să se răcească complet! Acest lucru poate dura mai mult timp! În acest timp, nu mutați aparatul!
4. Scoateți unitatea de control împreună cu elementul de încălzire.
5. Scoateți rezervorul de ulei și turnați uleiul din el. Este recomandat să filtrați uleiul după fiecare utilizare dacă doriți să îl reutilizați.
6. Scoateți mânerul de pe coșurile de prăjit.
7. Spălați **coșurile de prăjit, mânerul acestora, rezervorul de ulei și carcasa aparatului** cu apă caldă și detergent de vase. Clătiți-le cu apă curată și lăsați-le să se usuce complet.
8. Curățați **unitatea de control cu elementele de încălzire** cu un burete ușor umed, înmuiat în detergent de vase, apoi ștergeți-o cu o cârpă umedă și, în final, cu una uscată. Unitatea de control nu trebuie scufundată în apă și apa nu trebuie să pătrundă în interiorul unității de control sau pe componentele electrice!
9. Pentru a curăța **capacul**, deschideți mai întâi capacul filtrului și scoateți filtrul dublu strat. Spălați capacul și capacul filtrului cu apă caldă, clătiți-le cu apă curată și lăsați-le să se usuce complet.
10. Spălați **filtrul dublu strat**, nu îl șifonați. Clătiți-l cu apă curată, stoarceți-l și lăsați-l să se usuce. După ce s-a uscat, puneți-l la locul său, mai întâi filtrul alb, apoi cel negru, și închideți-l cu capacul de plastic al filtrului.

DEPANARE

Defecțiune	Posibilă soluție la defecțiune
Elementul de încălzire nu se încălzește în ciuda setării termostatului.	Unitatea de control nu este montată corect în poziție. Scoateți și înlocuiți unitatea de control.
	Uleiul s-a supraîncălzit, a fost activată protecția la supraîncălzire. Opriti aparatul prin scoaterea ștecherului. Lăsați uleiul să se răcească, completați cu ulei proaspăt cel puțin până la nivelul min. și apăsați butonul RESET.

ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DEPOZITARE

Depozitați aparatul curat și uscat într-un loc uscat și răcoros!

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj ne smeju koristiti deca uzrasta od 0 do 8 godina! Ovaj uređaj mogu koristiti samo deca starija od 8 godina pod stalnim nadzorom odrasle osobe! Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, samo ako su pod stalnim nadzorom ili su dobili instrukcije u vezi sa bezbednom upotrebom i svesni su svih opasnosti koje proizilaze iz upotrebe.
3. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
4. Deca ne smeju da čiste ili da vrše korisničko održavanje na uređaju!
5. Deca moraju biti stalno pod nadzorom kako se ne bi igrala sa uređajem!
6. Uređaj postavite van domašaja dece!
7. Ne postavljajte uređaj na ivicu stola ili pulta, jer deca mogu lako da ga dohvate i prevrnu.
8. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
9. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
10. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
11. Uređaj se sme koristiti samo na suvoj ravnoj i čvrstoj podlozi!
12. Uređaj mora biti postavljen u stabilan položaj kako bi se izbeglo prolivanje vrućih tečnosti.
13. Obratite pažnju na minimalna rastojanja za postavljanje prikazana na slici 3! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih propisa!
14. Držite uređaj dalje od zapaljivih materijala, npr. od papira, zavese.
15. Isključivo koristite jestivo ulje za kuvanje!
16. Zabranjeno je uključivanje i rad uređaja bez ulja između oznaka minimalnog i maksimalnog nivoa!
17. Uverite se da grejač nije oštećen, da ga ne savijate ili udubite.
18. Uređaj ne postavite ne vrele površine kao što su šporeti i slično, uređaj ne postavljajte u blizinu vrelih predmeta.
19. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
20. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
21. Pre pomeranja ili čišćenja uređaja, izvucite priključni kabel iz zida i ostavite da se uređaj ohladi. Vruće ulje može prskati i izazvati ozbiljne povrede!
22. Ohlađeni uređaj se sme pomerati samo uz pomoć bočnih drški!
23. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
24. Upotrebljivo isključivo sa priloženim korpama!
25. Ne prekrivajte ventilacione otvore uređaja!
26. Pazite da voda ili led ne uđu u ulje za kuvanje, jer to može izazvati jako prskanje.
27. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!

28. Uređaj štitište od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
29. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
30. Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
31. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu ili druge tečnosti!
32. Priključni kabel odmotajte do kraja!
33. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
34. Uređaj se sme uključiti u zidnu utičnicu kada je termostat podešen na minimalnu!
35. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
36. Priključni kabel držite dalje od vrelih predmeta!
37. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
38. Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuce i da ne visi sa stola!
39. Grejač i ulje u uređaju su još neko vreme vrući nakon isključivanja!
40. Nakon svake upotrebe isključite uređaj i izvucite ga iz struje! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga i skladištite na suvom tamnom mestu!
41. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
42. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
43. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
44. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi ošteti uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu suhu površinu!
3. Obratite pažnju na minimalna rastojanja za postavljanje prikazana na slici 3! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih propisa!
4. Operite grejače sa senzorima toplote, rezervoar za ulje, poklopac, korpe za pečenje i njihove ručke u vodi sa deterdžentom za ručno pranje kao što je opisano u odeljku ČIŠĆENJE! Pustite da se delovi osuše.
5. Postavite ručke na korpe, prateći korake na slici 4.
6. Sastavite uređaj: postavite rezervoar za ulje u kućište uređaja. Postavite kontrolnu jedinicu na kućište uređaja, postavite plastična rebra u žlebove na kućištu uređaja.
7. Rezervoar napunite uljem između min. i maks. oznaka, ali najmanje do oznake min.!
8. Stavite veliku korpu ili dve male korpe u rezervoar za ulje.
9. Stavite poklopac na rezervoar.
10. Postavite dugme za podešavanje temperature ulja u položaj MIN.
11. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja priključni kabel izvucite iz zida!
2. Skinite poklopac i izvadite korpe.
3. Ostavite da se uređaj i ulje ohladi! Ovo može da potraje, u međuvremenu ne pomerajte uređaj!
4. Izvadite kontrolnu jedinicu sa grejačem.
5. Izvadite rezervoar i izlijte ulje. Preporučuje se da se ulje posle svake upotrebe procedi ako ga dalje želite koristiti.
6. Sa korpi skinite ručice.
7. Korpe za pečenje, njihove ručke, posudu za ulje i kućište aparata operite u ručno toploj vodi sa deterdžentom za ručno pranje. Isperite čistom vodom i ostavite da se potpuno osuše.
8. Očistite kontrolnu jedinicu sa grejačem malo vlažnim sunđerom sa tečnošću za pranje posuđa, zatim je obrišite blago vlažnom krpom čistom vodom i na kraju suvom krpom. Upravljačka jedinica ne sme biti potopljena u vodu, voda ne sme da dospe u kontrolnu jedinicu ili na električne komponente!
9. Kao prvi korak u čišćenju poklopca, otvorite poklopac filtera i uklonite dvoslojni filter. Operite poklopac i poklopac filtera u ručno toploj vodi, zatim isperite čistom vodom i na kraju ostavite da se potpuno osuše.
10. Operite dvoslojni filter, nemojte ga gužvati, isperite čistom vodom, ocedite ga i ostavite da se osuši. Kada se osuši, vratite ga na svoje mesto, prvo beli filter, zatim crni filter i zatvorite ga plastičnim poklopcem filtera.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Grejač ne greje iako je temperatura podešena.	Kontrolna jedinica nije pravilno postavljena na svoje mesto. Skinite i ponovo postavite kontrolnu jedinicu na svoje mesto.
	Ulje se pregrijalo, aktivirala se zaštita od pregrevanja. Isključite uređaj izvlačenjem priključnog kabela iz struje. Ostavite da se ulje ohladi, napunite svežim uljem najmanje do min. i pritisnite dugme RESET.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiš okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SKLADIŠTENJE

Čuvajte čist i suv uređaj na suvom i hladnom mestu!

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ!****UPOZORNĚNÍ**

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
2. Toto zařízení nesmí používat děti ve věku 0-8 let! Děti starší 8 let smí toto zařízení používat pouze pod stálým dohledem! Tento přístroj smí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
3. Děti mladší 8 let nepouštějte do blízkosti spotřebiče a jeho napájecího kabelu!
4. Děti nesmějí spotřebič čistit ani na něm provádět uživatelskou údržbu!
5. Děti musí být neustále pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály!
6. Přístroj umístěte mimo dosah dětí!
7. Spotřebič nestavte na okraj stolu nebo pultu, protože by na něj mohly děti snadno dosáhnout a převrhnout ho.
8. Lze provozovat pouze pod stálým dohledem!
9. Nepoužívejte v blízkosti dětí bez dozoru!
10. Ujistěte se, že přístroj nebyl během přepravy poškozen!
11. Spotřebič pokládejte pouze na pevný a rovný povrch!
12. Spotřebič by měl být umístěn ve stabilní poloze, aby se zabránilo rozlítí horkých kapalin.
13. Dodržujte minimální rozestupy uvedené na obrázku 3! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
14. Spotřebič uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů, jako jsou papír a záclony.
15. Ve spotřebiči používejte pouze kuchyňský olej!
16. Je zakázáno zapínat a provozovat spotřebič, pokud není olej naplněn mezi značkami minimální a maximální hladiny.
17. Ujistěte se, že topné těleso není poškozeno, neohýbejte je ani nepromáčkněte.
18. Spotřebič nestavte na elektrický nebo plynový sporák nebo jiný zdroj tepla ani do jejich blízkosti.
19. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod., které mohou spotřebič zapínat samostatně.
20. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách! Uchovávejte mimo vlhké prostředí (např. koupelny, bazény)!
21. Před přemístěním nebo čištěním spotřebiče jej odpojte od napájení vytažením zástrčky a nechte jej vychladnout. Horký olej se může rozlít a způsobit vážné zranění!
22. Chladný spotřebič se smí přenášet pouze za rukojeti na bocích!
23. Napájecí kabel odpojte ze zásuvky za zástrčku, nikoli za kabel.
24. Pouze pro použití s koši dodanými se spotřebičem!
25. Nezakrývejte větrací otvor spotřebiče!
26. Dávejte pozor, aby se do fritovacího oleje nedostala voda nebo led, protože to může způsobit silné rozstříkávání.

27. Pokud zjistíte jakékoli abnormality (např. uslyšíte neobvyklý hluk vycházející ze spotřebiče nebo ucítíte zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a odpojte od napájení.
28. Chraňte před prachem, vlhkostí, sluncem a přímým teplem!
29. Nikdy se nedotýkejte zařízení nebo připojovacího kabelu mokřýma rukama!
30. Dbejte na to, aby se napájecí kabel a zástrčka nedostaly do kontaktu s vodou nebo jinými tekutinami!
31. Přístroj neponořujte do vody ani jiných tekutin!
32. Připojovací kabel zcela odvíhajte!
33. Připojujte pouze do uzemněné zásuvky 230 V~ / 50 Hz!
34. Spotřebič musí být připojen do zásuvky s termostatem nastaveným na minimální hodnotu!
35. Nepoužívejte k připojení spotřebiče prodlužovací kabel nebo napájecí lištu!
36. Nedotýkejte se napájecího kabelu horkých povrchů!
37. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout.
38. Připojovací kabel ved'te tak, aby se nemohl náhodně vytrhnout nebo viset z okraje stolu!
39. Topná tělesa a olej ve spotřebiči jsou ještě nějakou dobu po vypnutí horké!
40. Po každém použití spotřebič vypněte odpojením ze zásuvky! Spotřebič nechte vychladnout, vyčistěte jej a uložte na suchém a chladném místě.
41. Pouze pro soukromé účely, průmyslové využití není povoleno!
42. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
43. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese www.somogyi.hu.
44. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepříjemnosti.



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součástí okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před použitím opatrně odstraňte obalový materiál, aby nedošlo k poškození spotřebiče nebo přívodního kabelu. V případě jakéhokoli poškození přístroj neuvádějte do provozu!
2. Spotřebič postavte na pevný, rovný povrch!
3. Dodržujte minimální rozestupy uvedené na obrázku 3! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
4. Umyjte topné těleso s tepelnými čidly, nádržku na olej, víko, držadla trouby a jejich úchyty v ručně ohřáté vodě s prostředkem na ruční mytí nádobí, jak je popsáno v části ČISTĚNÍ. Díly nechte uschnout!
5. Namontujte rukojeti na koše podle pokynů na obrázku 4.
6. Sestavení spotřebiče: vložte nádržku na olej do skříně spotřebiče. Umístěte řídicí jednotku na kryt a vložte plastová vodicí žebra do drážek v krytu.

7. Nádrž naplňte olejem mezi značkami min a max, ale alespoň po značku min!
8. Vložte velký koš nebo dva malé koše do olejové nádrže.
9. Nasadte víko na olejovou nádrž.
10. Nastavte ovládací knoflík teploty oleje na MIN.
11. Zapojte zařízení do standardní uzemněné zásuvky! Zařízení je nyní připraveno k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky!
2. Sejměte víko a koš trouby.
3. Nechte spotřebič a olej zcela vychladnout! To může trvat déle! Během této doby se spotřebičem nehýbejte!
4. Vyměňte řídicí jednotku spolu s topným tělesem.
5. Vyměňte olejovou nádržku a vylijte olej. Pokud chcete olej znovu použít, doporučujeme jej po každém použití přefiltrovat.
6. Z košů odstraňte držadla.
7. **Umyjte rukojeti, nádržku na olej a kryt spotřebiče v** teplé vodě s přípravkem na ruční mytí nádobí. Opláchněte čistou vodou a nechte zcela vyschnout.
8. **Řídicí jednotku vyčistěte** mírně navlhčenou houbou s mycím prostředkem na nádobí, poté otřete **topná vlákna** mírně navlhčeným hadříkem v čisté vodě a nakonec suchým hadříkem. Řídicí jednotka nesmí být ponořena do vody a voda se nesmí dostat dovnitř řídicí jednotky nebo na elektrické součásti!
9. Jako první krok k čištění **víka** otevřete víko filtru a vyjměte dvouvrstvý filtr. Víko a kryt filtru omyjte v ručně ohřáté vodě, opláchněte čistou vodou a nechte zcela vyschnout.
10. **Dvouvrstvý filtr vyperte**, nemačkejte, opláchněte čistou vodou, vyždímejte a nechte uschnout. Po vysušení vyměňte bílý filtr, poté černý filtr a uzavřete plastovým krytem filtru.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

chyba	Možné řešení chyby
Topné těleso se neohřívá navzdory nastavení termostatu.	Řídicí jednotka není správně namontována na místě. Vyměňte a vyměňte řídicí jednotku.
	Olej se přehřál, byla aktivována ochrana proti přehřátí. Vypněte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky. Nechte olej vychladnout, doplňte čerstvý olej alespoň na minimální hladinu a stiskněte tlačítko RESET.

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

SKLADOVÁNÍ

Čistý a suchý spotřebič skladujte na suchém a chladném místě!

FRITEZA NA ULJE

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeći priručnik s uputama i sačuvajte ga. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca od 0 do 8 godina! Ovaj uređaj mogu koristiti samo djeca starija od 8 godina uz stalni nadzor! Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako su pod nadzorom ili su ih podučili o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe.
3. Držite djecu mlađu od 8 godina dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje!
4. Djeca ne smiju čistiti uređaj niti vršiti korisničko održavanje na uređaju!
5. Djeca moraju biti pod stalnim nadzorom kako se ne bi igrala uređajem!
6. Postavite uređaj tako da ga djeca ne mogu dohvatiti!
7. Ne postavljajte uređaj na rub stola ili pulta jer ga djeca mogu lako dohvatiti i srušiti.
8. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
9. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
10. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
11. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
12. Uređaj mora biti postavljen u stabilan položaj kako bi se izbjeglo prolijevanje vrućih tekućina.
13. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 3! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
14. Uređaj držite podalje od zapaljivih materijala, npr. od papira, zavjesa.
15. Uređaj punite samo jestivim uljem!
16. Zabranjeno je uključivanje i rad uređaja bez ulja napunjenog između oznake minimalne i maksimalne razine!

17. Provjerite da grijaći element nije oštećen, nemojte ga savijati ili ulubiti.
18. Ne postavljajte uređaj na ili blizu električnog ili plinskog štednjaka ili drugog izvora topline.
19. Uređaj ne smije biti spojen na programski prekidač, vremenski prekidač ili odvojene sustave daljinskog upravljanja itd. koji se koriste zajedno, koji mogu samostalno uključiti uređaj.
20. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
21. Isključite uređaj iz struje i pustite ga da se ohladi prije nego što ga premjestite ili očistite. Vruće ulje može prskati i uzrokovati ozbiljne ozljede!
22. Ohlađeni uređaj smije se pomicati samo za bočne ušice za nošenje!
23. Izvucite kabel za napajanje iz utičnice držeći ga za utikač, a ne za kabel.
24. Može se koristiti samo s košaricama za pečenje isporučenim uz uređaj!
25. Ne prekrivajte ventilacijski otvor uređaja!
26. Pazite da u ulje za kuhanje ne uđe voda ili led, jer to može izazvati jako prskanje.
27. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
28. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
29. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
30. Provjerite da kabel za napajanje i utikač ne dolaze u kontakt s vodom ili drugim tekućinama!
31. Ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine!
32. Potpuno odmotajte priključni kabel!
33. Smije se priključiti samo na uzemljenu zidnu utičnicu s naponom od 230 V~ / 50 Hz!
34. Uređaj se smije priključiti na zidnu utičnicu kada je termostat postavljen na minimum!
35. Nemojte koristiti produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
36. Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom!
37. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
38. Priključni kabel provedite tako da se ne može slučajno izvući ili visjeti s ruba stola!
39. Grijaći elementi uređaja i ulje u uređaju još su neko vrijeme vrući nakon gašenja!
40. Nakon svake uporabe isključite uređaj tako da ga izvučete iz struje! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga, a zatim ga spremite na suho i hladno mjesto!
41. Dopuštena je samo privatna uporaba, nikako industrijska!
42. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
43. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
44. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisier ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

POKRETANJE

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Nemojte puštati u rad u slučaju oštećenja!
2. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu!
3. Pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 3! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
4. Operite grijači element s toplinskim sensorima, spremnikom za ulje, poklopcem, košarama za pečenje i njihovim ručkama u ručno toploj vodi s deterdžentom za pranje ruku kako je opisano u odjeljku ČIŠĆENJE! Neka se dijelovi osuše.
5. Montirajte ručke na košare slijedeći korake na slici 4.
6. Sastavite uređaj: umetnite spremnik ulja u kućište uređaja. Postavite upravljačku jedinicu na kućište uređaja, postavite vodljiva plastična rebra u utore na kućištu uređaja.
7. Spremnik napunite uljem između oznaka min i max, ali najmanje do oznake min!
8. Postavite veliku košaru ili dvije male košare u spremnik za ulje.
9. Stavite poklopac na spremnik ulja.
10. Postavite tipku za podešavanje temperature ulja u položaj MIN.
11. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje.
2. Uklonite poklopac i košarice za pečenje.
3. Ostavite uređaj i ulje da se potpuno ohlade! To može potrajati dulje! Nemojte pomicati uređaj za to vrijeme!
4. Uklonite upravljačku jedinicu zajedno s grijaćom žicom.
5. Uklonite spremnik za ulje i izlijte ulje iz njega. Preporuča se filtriranje ulja nakon svake upotrebe ako ga želite ponovno koristiti.
6. Skinite ručke s košarica za pečenje.
7. Operite košare za pečenje, njihove ručke, spremnik za ulje i kućište uređaja u ručno toploj vodi s deterdžentom za pranje ruku. Isperite čistom vodom i ostavite da se potpuno osuši.
8. Upravljačku jedinicu s grijaćim vlaknima očistite blago navlaženom spužvom s tekućinom za pranje posuda, zatim je obrišite blago navlaženom krpom s čistom vodom i na kraju suhom krpom. Upravljačka jedinica ne smije biti uranjana u vodu, voda ne smije dospjeti u upravljačku jedinicu ili na električne komponente!
9. Kao prvi korak u čišćenju poklopca, otvorite poklopac filtera i uklonite dvoslojni filter. Operite navlaku i navlaku filtra u ručno toploj vodi, zatim isperite čistom vodom i na kraju ostavite da se potpuno osuše.
10. Operite dvoslojni filter, nemojte ga gužvati, isperite čistom vodom, ocijedite i pustite da se osuši. Kad se osuši, vratite ga na svoje mjesto, prvo bijeli filter, zatim crni filter i zatvorite ga plastičnim poklopcem filtera.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi problema	Moguće rješenje problema
Grijaći element se ne zagrijava unatoč postavci termostata.	Upravljačka jedinica nije ispravno postavljena. Uklonite i ponovno zamijenite upravljačku jedinicu.
	Ulje se pregrijalo, aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Isključite uređaj izvlačenjem utikača. Pustite da se ulje ohladi, napunite svježim uljem najmanje do min. razinu i pritisnite tipku RESET.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

SKLADIŠTENJE

Čuvajte čisti, suhi uređaj na suhom i hladnom mjestu!

EN OIL FRYER

CHARACTERISTICS

• 2000 W power • thermostatically controlled (115 • 190 °C) • indicator lights for safe use • oil capacity 4-6 litres • easy to remove enamelled oil tank • stainless steel housing and lid • inspection window and double-layer filter on lid • "cool touch" cool-touch side walls • 2 small and 1 large nickel-plated oven basket • easy to clean, dismantlable

USE

Install the fryer as described in the INSTALLATION section.

Baking tips

- If you will be cooking several different dishes with different cooking temperatures, start with the lower temperature.
- Change the oil if it starts to brown, become sticky or has an unpleasant burnt smell.
- Do not use a solid fat at room temperature, as it may contain water, which can boil in the fat during use and cause the fat to splatter hot.
- Use good quality oils such as peanut oil, pure corn oil, sunflower oil, rapeseed oil or light olive oil.
- Do not mix different oils.
- Do not use the lid when cooking foods with a high moisture content, such as raw potatoes. This allows the large amount of steam generated to escape freely and not drip back from the lid into the oil.

Use

- Set the desired oil temperature with the adjusting knob according to the food or cooking instructions for the food. Both the red and green lights will illuminate.
- While the oil is heating, prepare the food. Remove any moisture or ice from the food, as this can cause splattering of the hot oil.
- When the oil has reached the desired temperature, the green light goes out. This green light cycles on and off depending on the oil temperature. When lit, the oil is being heated.
- Do not overfill the baskets.
- Slowly lower the food in the baking basket into the oil.
- Put the lid on the appliance.
- **WARNING! During baking, hot steam will escape through the filter of the lid, so do not reach over it or adjust the baking temperature. Risk of scalding!**
- When the food is cooked and no longer steaming, remove the lid. When removing the lid, do not let the steam escape onto your face or any exposed skin.
- Lift the baskets out of the oil, hang them on the rim of the oil tank to allow excess oil to drip back into the oil tank. **WARNING! The oven basket is still hot, do not touch it! Always move it by the handle!**
- Transfer the food from the baking basket to a bowl of a suitable size, lined with kitchen paper towels.
- If you do not want to cook any more food, turn the oil temperature control knob fully to the left to the MIN position and switch off the appliance by unplugging the plug.
- Place the empty baskets back in the oil tank.
- Do not move the fryer until it has cooled down completely!

Baking suggestion

This table is only a guideline and will need to be varied according to your experience, the quantity of food and the temperature before cooking (e.g. frozen or room temperature).

When cooking in oil, follow the cooking instructions (quantity, number of layers, oil temperature, cooking time).

Food	Oil temperature	Weight of food	Cooking time
shrimps	140 °C	225 g	3-5 minutes
onion	140 °C	140 g	3-4 minutes
mushrooms	140 °C	300 g	6-8 minutes
fish filets	150 °C	225 g	5-6 minutes
fish fillet in pasta	150 °C	395 g	6-8 minutes
sliced red meat	170 °C	395 g	7-10 minutes
chicken breast strips	180 °C	510 g	7-10 minutes
fries 1. baking	190 °C	510 g	6-10 minutes
French fries 2. baking*	190 °C	225 g	3-5 minutes

*Fries baked in the second round will be crispier.

TECHNICAL DATA

power supply: 220 - 240 V~ / 50/60 Hz
 power: 2000 W
 contact protection class: I
 oil tank capacity (min. / max.): 4 l / 6 l
 dimensions: 38 x 26 x 52 cm
 weight: 4 kg

H OLajsütő

JELLEMZŐK

• 2000 W teljesítmény • termosztát szabályozás (115 – 190 °C) • visszajelző fények a biztonságos használatért • olajkapacitás 4-6 liter • könnyen kivehető zománczott olajtartály • rozsdamentes készülékház és fedél • betekintőablak és kétrétegű szűrő a fedélen • „cool touch” hűvös érintésű oldalfalak • 2 db kisméretű és 1 db nagyméretű nikkelezett sütőkosár • darabjaira szétszedhető, könnyen tisztítható készülék

HASZNÁLAT

Az olajsütőt helyezze üzembe az ÜZEMBE HELYEZÉS szakaszban leírtak szerint.

Sütési tippek

- Ha több különböző ételt fog sütni, melyeknek más a sütési hőmérséklete, akkor az alacsonyabb hőmérsékleti igényűvel kezdje.
- Cserélje az olajat, ha az olaj barnulni kezd, ragacsossá válik vagy kellemetlen égett szagú.
- Ne használjon szobahőmérsékleten szilárd zsiradékokat, mert az vizet tartalmazhat, ami használat közben felforrhat a zsírban, és a zsír forró fröccsenését okozhatja.
- Használjon jó minőségű olajokat, pl. mogyoróolaj, tiszta kukoricaolaj, napraforgóolaj, repceolaj vagy könnyű olívaolaj.
- Ne keverjen össze különböző olajokat.
- Magas nedvességtartalmú ételek sütésekor, pl. nyers burgonya, ne használja a fedelet. Így a keletkező nagy mennyiségű gőz szabadon távozik és nem csöpög vissza a fedélről az olajba.

Használat

- Allítsa be a kívánt olajhőmérsékletet a beállító gombbal az ételnek vagy az ételhez adott sütési utasításnak megfelelően. A piros és a zöld lámpa is világítani kezd.
- Amíg az olaj melegszik, készítse elő az ételt. Távolítson el minden nedvességet, lerakódott jeget az ételről, mert később ez a forró olaj fröccsenését okozhatja!
- Amikor az olaj elérte a kívánt hőmérsékletet, a zöld lámpa kialszik. Ez a zöld lámpa ciklikusan be-ki kapcsol az olaj hőmérsékletétől függően. Ha világít, akkor a készülék fűti az olajat.
- Ne töltse túl a sütőkosarakat.
- Lassan engedje bele az olajba a sütőkosárban lévő ételt.
- Tegye rá a fedelet a készülékre.
- **FIGYELEM! Sütés közben forró gőz áramlik ki a fedél szűrőjén, ezért ne nyúljon át fölötte, ne állítson a sütési hőmérsékleten! Forrázás veszélye!**
- Amikor megsült az étel és már nem gőzöl, vegye le a fedelet. A fedél levételekor a kiáramló gőz ne érje az arcát vagy szabad bőrfelületet!
- A sütőkosarakat emelje ki az olajból, akassza az olajtartály peremére, hogy a felesleges olaj visszacsapegjen az olajtartályba. **FIGYELEM! A sütőkosár még forró, ne érintse! Mindig a nyelénél fogva mozgassa!**
- Az ételt a sütőkosárból tegye egy megfelelő méretű, konyhai papírtörülővel bélelt táliba.
- Ha nem kíván több ételt sütni, akkor az olajhőmérséklet beállító gombot tekerje teljesen balra, MIN állásba, és áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával.
- Az üres sütőkosarakat helyezze vissza az olajtartályba.
- Ne mozgassa az olajsütőt amíg az teljesen ki nem hűlt!

Sütési javaslat

Ez a táblázat csak iránymutatás, és változtatást igényel az Ön tapasztalatai, az étel mennyisége és sütés előtti hőmérséklete miatt (pl. fagyasztott vagy szobahőmérsékletű).

Olajban sütésre előkészített ételeknél tartsa be a megadott sütési utasításokat (mennyiség, rétegek száma, olajhőmérséklet, sütési idő).

Étel	Olajhőmérséklet	Étel tömege	Sütési idő
garnélarák	140 °C	225 g	3-5 perc
hagyma	140 °C	140 g	3-4 perc
gomba	140 °C	300 g	6-8 perc
halfilé	150 °C	225 g	5-6 perc
halfilé tésztában	150 °C	395 g	6-8 perc
szeletelt vörös hús	170 °C	395 g	7-10 perc
csirkemell csikok	180 °C	510 g	7-10 perc
hasábburgonya 1. sütés	190 °C	510 g	6-10 perc
hasábburgonya 2. sütés*	190 °C	225 g	3-5 perc

*A második körben is süttött hasábburgonya ropogósabb lesz.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220 - 240 V~ / 50/60 Hz
teljesítmény: 2000 W
érintésvédelmi osztály: I
olajtartály kapacitása (min. / max.): 4 l / 6 l
készülék mérete: 38 x 26 x 52 cm
tömege: 4 kg

CHARAKTERISTIKA

výkon: 2000 W • regulácia termostatom (115 - 190 °C) • kontrolky pre bezpečné používanie • objem oleja: 4-6 litrov • ľahko odnímateľná smaltovaná nádrž na olej • puzdro a veko z nehrdzavejúcej ocele • kontrolné okienko a dvojvrstvový filter na veku • "cool touch" bočný kryt chladný na dotyk • 2 malé a 1 veľký poniklovaný koš • možno rozobrať, jednoduché čistenie

POUŽÍVANIE

Fritézu uveďte do prevádzky podľa popisu v časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY.

Tipy na pečenie

- Ak budete variť niekoľko rôznych jedál s rôznymi teplotami, začinite s nižšou teplotou.
- Ak olej začne hnednúť, lepiť sa alebo má nepríjemný spálený zápach, vymeňte ho.
- Nepoužívajte tuhý tuk pri izbovej teplote, pretože môže obsahovať vodu, ktorá sa môže počas používania v tuku vrieť a spôsobiť rozprásenie horúceho tuku.
- Používajte kvalitné oleje, ako je arašidový olej, čistý kukuričný olej, slnečnicový olej, repkový olej alebo olivový olej.
- Nemiešajte rôzne oleje.
- Pokrievku nepoužívajte pri varení potravín s vysokým obsahom vlhkosti, ako sú napríklad surové zemiaky. To umožní veľkému množstvu vznikajúcej pary voľne uniknúť a nekvapkať späť z veka do oleja..

Použitie

- Nastavovacím gombíkom nastavte požadovanú teplotu oleja podľa jedla alebo pokynov na prípravu jedla. Rozsvieti sa červená aj zelená kontrolka.
- Kým sa olej zahrieva, pripravte jedlo. Odstráňte z potravín všetku vlhkosť alebo ľad, pretože to môže spôsobiť rozstrekovanie horúceho oleja.
- Keď olej dosiahne požadovanú teplotu, zelená kontrolka zhasne. Táto zelená kontrolka sa cyklicky zapína a vypína v závislosti od teploty oleja. Keď svieti, olej sa zahrieva.
- Koše nepreplňujte.
- Pomaly spúšťajte potraviny v koši na pečenie do oleja.
- Nasadíte veko na spotrebič.
- **POZOR! Počas pečenia uniká horúca para cez filter veka, preto naň nesiahajte a neupravujte teplotu pečenia. Hrozi nebezpečenstvo popálenia!**
- Keď je jedlo upečené a už sa neparí, odstráňte pokrievku. Pri odstraňovaní veka nedovoľte, aby para unikla na vašu tvár alebo akúkoľvek odhalenú pokožku.
- Koše vyberte z oleja a zaveste ich na okraj olejovej nádrže, aby mohli prebytočný olej odkvapkávať späť do olejovej nádrže. **POZOR! Koš na pečenie je stále horúci, nedotýkajte sa ho! Vždy ho prenášajte za rukoväť!**
- Potraviny z košíka na pečenie preložte do misky vhodnej veľkosti, na papierové utierky.
- Ak už nechcete piecť žiadne jedlo, otočte gombík na reguláciu teploty oleja úplne doľava do polohy MIN a vypnite spotrebič vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.
- Vložte prázdne koše späť do olejovej nádrže.
- Neprenášajte fritézu, kým úplne nevychladne!

Návrh na pečenie

Táto tabuľka je len orientačná a je potrebné ju meniť podľa vašich skúseností, množstva potravín a teploty pred pečením (napr. mrazené alebo izbovej teploty).

Pri pečení v oleji dodržiavajte pokyny na pečenie (množstvo, počet vrstiev, teplota oleja, čas varenia).

Potraviny	Teplota oleja	Hmotnosť potravín	Čas varenia
krevelty	140 °C	225 g	3-5 minút
cibula	140 °C	140 g	3-4 minúty
huby	140 °C	300 g	6-8 minút
rybie filé	150 °C	225 g	5-6 minút
rybie filé v cestovinách	150 °C	395 g	6-8 minút
nakrájané červené mäso	170 °C	395 g	7-10 minút
prúžky z kuracích prs	180 °C	510 g	7-10 minút
hranolky 1. pečenie	190 °C	510 g	6-10 minút
hranolky 2. pečenie*	190 °C	225 g	3-5 minút

*Hranolky pečené v druhom kole budú chrumkavejšie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

nápävanie: 220 - 240 V~ / 50/60 Hz
výkon: 2000 W
trieda ochrany proti dotyku: I
objem olejovej nádrže (min. / max.): 4 l / 6 l
rozmery: 38 x 26 x 52 cm
hmotnosť: 4 kg

RO FRITEUZĂ CU ULEI

SPECIFICAȚII

• putere de 2000 W • control termostat (115 - 190 °C) • indicatoare luminoase pentru utilizarea în siguranță • capacitate • ulei 4-6 litri • coș de ulei • emailat ușor de îndepărtat • carcasă și capac din oțel inoxidabil • fereastră de vizualizare și filtru cu două straturi pe capac pereți laterali • "cool touch" cu atingere rece • 2 coșuri mici și 1 coș mare nichelate • aparat demontabil pe piese, ușor de curățat

UTILIZARE

Puneți friteuza în funcțiune conform instrucțiunilor din secțiunea PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.

Sfaturi pentru prăjire

- Dacă urmează să prăjiți mai multe tipuri de alimente cu temperaturi de prăjire diferite, începeți cu cele care necesită temperaturi mai scăzute.
- Schimbați uleiul dacă începe să se îngălbenească, să devină lipicios sau să aibă un miros neplăcut de ars.
- Nu folosiți grăsimi solide la temperatura camerei, deoarece acestea pot conține apă, care poate fierbe în timpul utilizării și poate provoca stropirea cu grăsimi fierbinte.
- Utilizați uleiuri de calitate, cum ar fi ulei de arahide, ulei pur de porumb, ulei de floarea-soarelui, ulei de rapiță sau ulei de măsline ușor.
- Nu amestecați diferite tipuri de uleiuri.
- Când prăjiți alimente cu conținut ridicat de umiditate, cum ar fi cartofii cruzi, nu folosiți capacul. Astfel, aburul generat în cantități mari se poate evacua liber și nu picură înapoi în ulei de pe capac.

Utilizare

- Setati temperatura dorită a uleiului cu ajutorul butonului de reglare, conform instrucțiunilor de prăjire ale alimentelor. Atât lumina roșie, cât și cea verde se vor aprinde.
- În timp ce uleiul se încălzește, pregătiți alimentele. Îndepărtați orice umiditate sau gheață de pe alimente, deoarece acestea pot provoca stropirea cu ulei fierbinte mai târziu.
- Când uleiul a atins temperatura dorită, lumina verde se va stinge. Aceasta se va aprinde și stinge ciclic, în funcție de temperatura uleiului. Când este aprinsă, aparatul încălzește uleiul.
- Nu supraîncărcați coșurile de prăjire.
- Introduceți încet alimentele în ulei, folosind coșul de prăjire.
- Puneți capacul pe aparat.
- **ATENȚIE! În timpul prăjirii, aburul fierbinte iese prin filtrul capacului, așa că nu treceți mâna deasupra acestuia și nu ajustați temperatura de prăjire! Pericol de opărire!**
- Când alimentele sunt prăjite și nu mai eliberează abur, scoateți capacul. Când scoateți capacul, asigurați-vă că aburul care iese nu atinge fața sau pielea neprotejată!
- Ridicați coșurile de prăjire din ulei și agățați-le pe marginea rezervorului de ulei pentru a permite scurgerea excesului de ulei înapoi în rezervor. **ATENȚIE! Coșul de prăjire este încă fierbinte, nu-l atingeți! Manevrați-l întotdeauna de mâner!**
- Puneți alimentele din coșul de prăjire într-un bol potrivit, tapetat cu prosoape de hârtie de bucătărie.
- Dacă nu doriți să prăjiți mai multe alimente, rotiți butonul de reglare a temperaturii uleiului complet spre stânga, în poziția MIN, și deconectați aparatul prin scoaterea ștecherului din priză.
- Puneți coșurile de prăjire goale înapoi în rezervorul de ulei.
- Nu mișcați friteuza până când aceasta nu s-a răcit complet!

Recomandări pentru prăjire

Acest tabel este doar orientativ și va trebui să fie variat în funcție de experiența dumneavoastră, de cantitatea de alimente și de temperatura înainte de coacere (de exemplu, congelată sau la temperatura camerei).

Pentru mâncărurile pregătite pentru prăjire în ulei, urmați instrucțiunile de prăjire indicate (cantitate, număr de straturi, temperatura uleiului, timp de prăjire).

Mâncare	Temperatura uleiului	Greutatea alimentelor	Timpul de prăjire
creveți	140 °C	225 g	3-5 minute
ceapă	140 °C	140 g	3-4 minute
ciuperci	140 °C	300 g	6-8 minute
fileuri de pește	150 °C	225 g	5-6 minute
fileuri de pește în pané	150 °C	395 g	6-8 minute
carne roșie feliată	170 °C	395 g	7-10 minute
fâșii de piept de pui	180 °C	510 g	7-10 minute
cartofi prăjiți 1 prăjire	190 °C	510 g	6-10 minute
cartofi prăjiți a 2-a prăjire*	190 °C	225 g	3-5 minute

*Cartofii prăjiți în a doua rundă vor fi mai crocanți.

DATE TEHNICE

sursa de alimentare: 220 - 240 V~ / 50/60 Hz
putere: 2000 W
clasa de protecție la contact: I
capacitatea rezervorului de ulei (min. / max.): . 4 l / 6 l
dimensiunea aparatului: 38 x 26 x 52 cm
greutate: 4 kg

OSOBINE

- snaga 2000 W • termostatsko podešavanje temperature (115 – 190 °C) • svetlosni indikator za bezbedan rad • kapacitet ulja 4-6 litara • lako čistiv emajlirani rezervoar ulja • kućište i poklopac od nerđajućeg čelika • prozor na poklopcu i dvoslojni filter • „cool touch“ mlaka površina kućišta • 2 kom. manje i 1 kom. veće niklovlane korpe rastavljiv na delove, lako čistiv uređaj

UPOTREBA

Pustite u rad fritezu kao što je opisano u delu PUŠTANJE U RAD.

Saveti za pečenje

- Ako ćete peći više različitih namirnica sa različitim temperaturama pečenja, počnite sa onom za koju je potrebna niža temperatura.
- Zamenite ulje ako ulje počne da porumeni, postane lepljivo ili ima neprijatan miris.
- Nemojte koristiti mast koja je čvrsta na sobnoj temperaturi, jer može sadržati vodu, koja može da proključa u masti tokom upotrebe i da izazove prskanje masti.
- Koristite ulja dobrog kvaliteta, npr. ulje od kikirikija, čisto kukuruzno ulje, suncokretovo ulje, uljane repice ili svetlo maslinovo ulje.
- Ne mešajte različita ulja.
- Kada pečete hranu sa visokim sadržajem vlage, npr. sirovi krompir, ne koristite poklopac. Na ovaj način, velika količina stvorene pare slobodno izlazi i ne kaplje nazad sa poklopcu u ulje.

Upotreba

- Podesite željenu temperaturu ulja pomoću dugmeta za podešavanje u skladu sa hranom ili uputstvima za pečenje hrane. Crveno i zeleno svetlo će takođe da se upali.
- Dok se ulje zagreva, pripremite hranu. Uklonite svu vlagu i naslage leda sa hrane, jer to može kasnije dovesti do prskanja vrućeg ulja!
- Kada ulje dostigne željenu temperaturu, zeleno svetlo se gasi. Ovo zeleno svetlo se uključuje i gasi u zavisnosti od temperature ulja. Ako zasvetli, uređaj zagreva ulje.
- Ne prepunite korpe za pečenje.
- Polako spuštajte hranu sa korpom u ulje.
- Stavite poklopac na uređaj.
- **PAŽNJA!** Tokom pečenja, vrela para izlazi kroz filter poklopcu, pa nemojte gurati ruku preko njega da bi podešavali temperaturu pečenja! **Opasnost od opekotina!**
- Kada je hrana pečena i više ne izlazi para, skinite poklopac. Prilikom skidanja poklopcu, para koja izlazi ne sme da dodiruje lice ili kožu!
- Podignite korpe za prženje iz ulja, zakačite ih na ivicu rezervoara za ulje tako da višak ulja kaplje nazad u rezervoar za ulje. **PAŽNJA! Korpa i friteza su još vruće, ne dirajte ih! Uvek ih pomerajte držanjem za ručku!**
- Stavite hranu iz korpe u činiju odgovarajuće veličine, obloženu kuhinjskim papirnim ubrusima.
- Ako više ne želite da pečete hranu, okrenite dugme za podešavanje temperature ulja do kraja ulevo, u položaj MIN, i isključite uređaj izvlačenjem utikača.
- Vratite prazne korpe za pečenje u rezervoar za ulje.
- Ne pomerajte fritezu sa uljem dok se potpuno ne ohladi!

Predlog za pečenje

Ova tabela je samo smernica i možda će morati da se izmeni na osnovu vašeg iskustva, količine hrane i temperature pre pečenja (npr. smrznuta ili sobna temperatura).

Za hranu pripremljenu za pečenje u ulju, pridržavajte se navedenih uputstava za pečenje (količina, broj slojeva, temperatura ulja, vreme kuvanja).

Napirnica	Temperatura ulja	Količina	Vreme pečenja
Škamp	140 °C	225 g	3-5 perc
Luk	140 °C	140 g	3-4 perc
Gljiva	140 °C	300 g	6-8 perc
Riblji file	150 °C	225 g	5-6 perc
Riblji file u testu	150 °C	395 g	6-8 perc
Sečeno crveno meso	170 °C	395 g	7-10 perc
Pileće belo sečeno na trakice	180 °C	510 g	7-10 perc
Pomfrit 1. pečenje	190 °C	510 g	6-10 perc
Pomfrit 2. pečenje*	190 °C	225 g	3-5 perc

* Pomfrit pečen u dva dela biće hrskaviji.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220 - 240 V~ / 50/60 Hz
snaga:	2000 W
razred zaštitе:	I
kapacitet rezervoara ulja (min. / max.):	4 l / 6 l
dimenzije:	38 x 26 x 52 cm
masa:	4 kg

SPECIFIKACE

• příkon 2000 W • termostatická regulace (115 - 190 °C) • světelné kontrolky pro bezpečné používání • objem oleje 4 - 6 litrů • snadno vyjímatelná smaltovaná nádržka na olej • nerezový kryt a víko • kontrolní okénko a dvourstvý filtr na víku • boční stěny s chladným dotykem "cool touch" • 2 malé a 1 velký poniklovaný koš • snadno čistitelný, demontovatelný na drobné části

POUŽITÍ

Fritézu nainstalujte podle popisu v části INSTALACE.

Tipy na pečení

- Pokud budete vařit několik různých pokrmů při různých teplotách, začněte s nižší teplotou.
- Pokud olej začne hnědnout, lepit se nebo je nepřijemně cítit po spálení, vyměňte jej.
- Nepoužívejte tuhý tuk při pokojové teplotě, protože může obsahovat vodu, která se v tuku během používání může vyvařit a způsobit rozstříkávání horkého tuku.
- Používejte kvalitní oleje, jako je arašídový olej, čistý kukuřičný olej, slunečnicový olej, řepkový olej nebo lehký olivový olej.
- Nemíchejte různé oleje.
- Poklící nepoužívejte při vaření potravin s vysokým obsahem vlhkosti, například syrových brambor. Díky tomu může velké množství vznikající páry volně unikat a neodkapávat z víka zpět do oleje.

Používání

- Nastavovací knoflíkem nastavte požadovanou teplotu oleje podle potraviny nebo pokynů pro přípravu dané potraviny. Rozsvítí se červená i zelená kontrolka.
- Zařímco se olej zahřívá, připravte pokrm. Odstraňte z potraviny veškerou vlhkost nebo led, protože mohou způsobit rozstříkávání horkého oleje.
- Když olej dosáhne požadované teploty, zelená kontrolka zhasne. Tato zelená kontrolka se cyklicky rozsvěcuje a zhasíná v závislosti na teplotě oleje. Když svítí, olej se zahřívá.
- Koše nepřepíňujte.
- Potraviny v pečicím koši pomalu spouštějte do oleje.
- Nasadte víko na spotřebič.
- **UPOZORNĚNÍ! Během pečení uniká filtrem víka horká pára, proto na něj nesahejte a neupravujte teplotu pečení. Hrozí nebezpečí opaření!**
- Jakmile je jídlo uvařené a přestane se vařit neuniká pára, sejměte pokličku. Při odnímání víka dbejte aby pára neopařila obličej nebo na jakoukoli odkrytou pokožku.
- Vyjměte koše z oleje a zavěste je na okraj olejové nádrže, aby přebytečný olej mohl odkapávat zpět do olejové nádrže. **UPOZORNĚNÍ! Koše jsou stále horké, nedotýkejte se jich! Vždy jej přenášejte za rukojeť!**
- Potraviny z pečicího koše přendejte do vhodné velké mísy vyložené papírovými utěrkami.
- Pokud již nechcete vařit, otočte knoflíkem pro regulaci teploty oleje zcela doleva do polohy MIN a vypněte spotřebič vytažením zástrčky ze zásuvky.
- Vložte prázdné koše zpět do olejové nádrže.
- Nepřemísťujte fritézu, dokud zcela nevychladne!

Návrh na pečení

Tato tabulka je pouze orientační a je třeba ji měnit podle vašich zkušeností, množství potravin a teploty před vařením (např. mražené nebo pokojové). Při vaření v oleji dodržujte pokyny pro vaření (množství, počet vrstev, teplota oleje, doba vaření).

Potravina	Teplota oleje	Hmotnost potravin	Doba vaření
kreветy	140 °C	225 g	3-5 minut
cibule	140 °C	140 g	3-4 minuty
houby	140 °C	300 g	6-8 minut
rybí filé	150 °C	225 g	5-6 minut
rybí filé v těstovinách	150 °C	395 g	6-8 minut
plátky červeného masa	170 °C	395 g	7-10 minut
proužky z kuřecích prsou	180 °C	510 g	7-10 minut
Hranolky 1. pečení	190 °C	510 g	6-10 minut
Hranolky 2. pečení*	190 °C	225 g	3-5 minut

*Hranolky pečené ve druhém kole budou křupavější.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: 220 - 240 V~ / 50/60 Hz
výkon: 2000 W
třída ochrany proti dotyku: I
objem olejové nádrže (min. / max.): 4 l / 6 l
rozměry: 38 x 26 x 52 cm
hmotnost: 4 kg



FRITEZA NA ULJE

KARAKTERISTIKE

• snaga 2000 W • kontrola sa termostatom (115 – 190 °C) • indikatorska svjetla za sigurnu uporabu • kapacitet spremnika ulja 4-6 litara • lako uklonjivi emajlirani spremnik za ulje • kućište i poklopac od nehrđajućeg čelika • revizijski prozor i dvoslojni filter na poklopcu • "cool touch" bočne stijenke • 2 male i 1 velika poniklane košare za pečenje • aparat koji se može rastaviti radi lakšeg čišćenja

KORIŠTENJE

Pustite fritezu na ulje kako je opisano u odjeljku PUŠTANJE U RAD.

Savjeti za pečenje

- Ako pečete više različitih namirnica na različitim temperaturama kuhanja, počnite s onom koja zahtijeva nižu temperaturu.
- Promijenite ulje ako počne smeđevati, postaje ljepljivo ili ima neugodan miris na paljevinu.
- Nemojte koristiti mast koja je čvrsta na sobnoj temperaturi, jer može sadržavati vodu, koja se može prokuhati u masti tijekom upotrebe i uzrokovati prskanje vruće masti.
- Koristite ulja dobrog kvaliteta, npr. ulje kikirikija, čisto kukuruzno ulje, suncokretovo ulje, ulje uljane repice ili svijetlo maslinovo ulje.
- Ne miješajte različita ulja.
- Kada pečete hranu s visokim sadržajem vlage, npr. sirovi krumpir, nemojte koristiti poklopac. Na taj način velika količina stvorene pare slobodno izlazi i ne kaplje natrag s poklopcu u ulje.

Korištenje

- Postavite željenu temperaturu ulja pomoću tipke za podešavanje prema hrani ili uputama za kuhanje hrane. Crveno i zeleno svjetlo će također zasvijetliti.
- Dok se ulje zagrijava, pripremite hranu. Uklonite svu vlagu i naslage leda s hrane, jer to može uzrokovati prskanje vrućeg ulja kasnije!
- Kada ulje postigne željenu temperaturu, zeleno svjetlo se gasi. Ovo zeleno svjetlo se uključuje i gasi ovisno o temperaturi ulja. Ako svijetli, uređaj zagrijava ulje.
- Nemojte prepuniti košarice za pećnicu.
- Polako spustite hranu u košari za prženje u ulje.
- Stavite poklopac na uređaj.
- **PAŽNJA!** Tijekom pečenja vruća para izlazi kroz filter poklopcu, stoga ne posežite preko njega, ne postavljajte temperaturu pečenja! Opasnost od opekotina!
- Kada je hrana pečena i prestane izdavati paru, uklonite poklopac. Priilikom skidanja poklopcu, para koja izlazi ne smije dodirivati lice ili izloženu kožu!
- Izvadite košarice za prženje iz ulja, objesite ih na rub spremnika za ulje tako da višak ulja kaplje natrag u spremnik za ulje. **PAŽNJA!** Košarica pećnice je još vruća, ne dirajte je! Uvijek se pomičite za ručku!
- Hranu iz košare pećnice stavite u zdjelu odgovarajuće veličine, obloženu kuhinjskim papirnatim ručnicima.
- Ako više ne želite pržiti hranu, okrenite gumb za podešavanje temperature ulja do kraja ulijevo, u položaj MIN, i isključite uređaj iz utičnice.
- Vratite prazne košare za pečenje u spremnik za ulje.
- Uljnu fritezu nemojte pomicati dok se potpuno ne ohladi!

Prijedlog za pečenje

Ova je tablica samo smjernica i možda će je trebati izmijeniti na temelju vašeg iskustva, količine hrane i temperature prije pečenja (npr. smrznuta ili sobna temperatura).

Za hranu pripremljenu za prženje u ulju pridržavajte se navedenih uputa za kuhanje (količina, broj slojeva, temperatura ulja, vrijeme pečenja).

Hrana	Temperatura ulja	Masa hrane	Vrijeme pečenja
škampi	140 °C	225 g	3-5 minuta
luk	140 °C	140 g	3-4 minuta
gljive	140 °C	300 g	6-8 minuta
riblji filet	150 °C	225 g	5-6 minuta
riblji filet u tijestini	150 °C	395 g	6-8 minuta
narezano crveno meso	170 °C	395 g	7-10 minuta
pruge od pilećih prsa	180 °C	510 g	7-10 minuta
pomfrit 1. pečenje	190 °C	510 g	6-10 minuta
pomfrit 2. pečenje	190 °C	225 g	3-5 minuta

*Dvput prženi pomfrit biće hrskaviji.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 220 - 240 V~ / 50/60 Hz
 snaga: 2000 W
 klasa zaštite od kontakta: I
 kapacitet spremnika za ulje (min. / max.): 4 l / 6 l
 dimenzije uređaja: 38 x 26 x 52 cm
 težina: 4 kg

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

